



寰宇漢學講座—— 漢學研究中心外籍學人演講

一、斯定文、俞永 演講

漢學研究中心於2016年7月20日舉辦2場寰宇漢學講座，邀請本中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」訪問學人，美國舊金山大學現代與古典語言系斯定文（Stephen J. Roddy）教授、美國佛羅里達州立大學宗教系俞永峯（Jimmy YU）副教授，分享在臺研究成果。

第一場由美國籍斯定文教授主講「臺灣竹枝詞與民族書寫」，邀請國立臺灣大學臺灣文學研究所黃美娥所長主持。早在唐代，劉禹錫、白居易等詩人便曾創作竹枝詞。臺灣竹枝詞的創作約略從康熙年間開始盛行，至今傳世的作品超過一千首。竹枝詞的內容常出現方言語彙，內容多描述在地的風土民情，時有夾雜文人的感懷。

斯教授的演講針對臺灣竹枝詞的所謂「采風問俗」的一面，探討其是否可以視為當代民族誌的先驅。他指出，近年來，在社會科學界有一種新穎的見解，認為至今盛行於社會科學領域的民族描繪手法未免陷於窠臼。有鑒於此，他們開始提倡以富有想像力的抒情文體來補充民族書寫的不足之處。而盛行於明、清兩代的竹枝詞，便是用少量文字來模擬市井百姓口吻的韻文。斯教授認為創作者的目標與民族誌相當類似，乃是刻畫一時一地的風土人情。除此之外，儘管清朝中

葉以後由於受到了考訂學風的影響，竹枝詞學術性質漸濃，但始終沒有失去其來自民歌的情趣，並且對於臺灣、新疆等邊界地區的異族文化也發生了知識推廣的正面作用。斯教授舉出臺灣在清代、日據時代的幾首竹枝詞，以印證此種抒情文體所蘊含啟發人心的潛力。主持人黃教授也加以補充，認為通俗文學——地方誌——民族書寫之間的相互印證與連結，是一極有價值且尚未有太多學者涉獵的領域。

第二場由美國籍俞永峯教授主講「承先啓後的正統漢傳佛教——聖嚴法師的中華禪法鼓宗」，邀請中央研究院中國文哲研究所廖肇亨研究員主持。為了呈現出漢傳佛教的整體與豐富性，聖嚴法師在1998年寫出了「判教圖」，作為一個漢傳佛教的教觀架構。漢傳佛教判教圖雖然具有包容性，但也有高度的揀擇及目的性的意義存在。2004年，聖嚴法師首次提出了「中華法鼓禪宗」一詞，並在2006年正式創立中華禪法鼓宗。俞教授的演講旨在探討聖嚴法師的「漢傳佛教」之定義及其歷史語境，為什麼法鼓宗是漢傳佛教的集成。並進一步演講將嘗試探討為何聖嚴法師要創立中華禪法鼓宗，而「漢傳」佛教（英文通常以Chinese表示）這範疇中是否隱含了二十世紀初期政治和佛教思想家國族概念與民族文化的意識型態。



俞教授分析了聖嚴法師從1998年以降的立場及心境變化，面對當代臺灣佛教的危機，密教、南傳佛教等的引進，聖嚴法師嘗試從以往「站在正信佛教詮釋禪佛教」，轉為「站在禪佛教的立場來綜合整體的佛教」。俞教授指出，聖嚴法師建立「中華禪法鼓宗」是在開發一個想像社群的制度化，而「承先啟後」概念則是發明一個新的傳統。「漢傳佛教」並非歷史性的名稱，而是一個二十世紀初期所創的範疇，是聖嚴法師面臨世紀變化對於佛教的新詮釋。不再是「不立文字」的傳統禪宗，而是「以教出宗」的新禪宗。

斯教授的演講提供了民族學、傳統詩詞及人類學的新視野，俞教授則對在臺灣家喻戶曉，擁有眾多信眾的法鼓宗，探討其核心精神及流變。兩位教授皆提出各自的創見，盡顯其在臺研究豐富的心得，分享給與會聽眾。



左起：斯定文教授、黃美娥教授



左起：俞永峰教授、廖肇亨教授

二、韓麗演講

漢學研究中心於2016年8月9日舉辦寰宇漢學講座，邀請本中心2016年「外籍學人來臺研究漢學獎助」訪問學人，美國阿肯色大學歷史系韓麗（Kelly A. Hammond）助理教授主講「學阿拉伯語、日語或中文？：語言政策在中國穆斯林學校，1931-1945」，並邀請國立政治大學民族學系張中復副教授擔任主持人。

韓教授的演講主題是1930-40年代，日本為拉攏中國佔領區內的穆斯林族群，所推行的語言政策及後續影響。在日本日益擴張的亞洲版圖中，伊斯蘭信徒有著高度的族群化現象，且在中國西北、內蒙等地有根深柢固的勢力。因此日本不僅視他們為被統治者，也以漸進合作的方式，嘗試循滿州國模式建立新的回教衛星國家，以便順利統治中國。對日本佔領下的中國穆斯林而言，中文是他們的日常生活用語，日文係提升社經地位有利的官方語言，阿拉伯語則為宗教禮拜所需。故對日本而言，語言教育是一個很好的著力點。

為了探討日本帝國如何尋求在穆斯林圈內的統治合理化，韓教授採用日本對中國佔領區穆斯林學校推行日語的政策報告，及日本學者的研究成果，以衡量佔領區內穆斯林學校日語學習的情況；同時也檢證中國民族主義者對這些政策的回應。日本帝國主義者博取中國穆斯林人口支持的方法之一，是資助現存的經學院（madrasahs）來開設新的學校。然而，當他們試著降低穆斯林學生學習阿拉伯語的時數，並以日語取而代之時，穆斯林社區的宗教認同便受到了威脅。她指出，日本以教育制度拉攏中國穆斯林，確實有相當成效。然而，穆斯林對自己在中國的定位及發展，亦有一套自己的思維。加上中國的民族主義者也

察覺了日本的想法，並投身「救國救教」的運動。最後，由於全面抗戰的爆發，日本並未能達到建立衛星國家的目的。

世界各國之間的距離因著通訊技術、網際網路、社群軟體的發展而不斷縮短。各種民族、語言、信仰的共生共存也是當前全球面對的重要課題。韓麗教授的演講給予了更多值得我們鑑古知今的省思素材。



左起：韓麗教授、張中復教授

三、裴淑姬演講

漢學研究中心於2016年8月25日舉辦寰宇漢學講座，邀請本中心2016年「外籍學人來臺研究漢學獎助」訪問學人，韓國弘益大學（Hongik University）歷史教育系裴淑姬（Bae Sookhee）招聘教授主講「十三至十四世紀高麗境內的歸化人」，並邀請長庚大學人文及社會醫學科黃寬重講座教授擔任主持人。

歸化人，指元明之際來到高麗，逐步融入高麗社會的中國人，包括中國的漢族、蒙古族、維吾爾和其他民族。歸化人的產生與中國元明之際特殊的雙邊形勢有關，這一現象對於兩國之間的交流產生了比較重要的影響。

參考朝鮮及元、明兩朝史料，裴教授整理出歸化人的成因。有時因為國與國之間的外交懷柔政策，如元朝公主下嫁高麗，其身邊的陪臣，成為首批定居高麗的歸化人。或躲避改朝換代社會動盪之政府官員，如元末的偁氏為求自保，定居高麗。亦有政府為鞏固統治的手段者，如明朝建立，將陳友諒、明玉珍等原割據勢力之後代流放高麗。另外，洪武十五年雲南蒙古宗王梁王及其家屬隨從，在投降以後也被流放到耽羅（今韓國濟州島），成為歸化人。

裴教授指出，歸化人在此後的高麗和朝鮮時代，成為一個特殊的社會群體。以賜姓、賜籍貫或自取籍貫的方式，逐步融入高麗社會，成為高麗人。高麗和朝鮮政權對歸化人實行優待政策，政治上提供仕宦機會、俸祿、采邑，經濟上免除賦稅徭役，皆有助於歸化人生活的穩定。相當比例的歸化人憑藉本身才識學問，任職政府官職，對科舉及賦稅等制度頗有貢獻。大部分歸化人的後裔在朝鮮半島落地生根，至今仍然可以發現其蹤跡。

裴教授的演講參照了《朝鮮王朝實錄》、《慶州偁氏諸賢實記》等韓方史料，對歸化人的定義、背景、成因皆有詳細的介紹。其紮實的內容及深厚的學養，得到與會來賓一致好評。



左起：裴淑姬教授、黃寬重教授



四、Rafal Smoczynski、庫瑪爾演講

漢學研究中心於2016年9月7日舉辦2場寰宇漢學講座，邀請本中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」訪問學人，波蘭科學院哲學與社會學研究所Rafal Smoczynski助理教授、印度新納爛陀佛教大學庫瑪爾（Arun Kumar Yadav）助理教授，分享在臺研究成果。

第一場由波蘭籍Smoczynski教授主講「Religion and Economy. Exploring the Role of Religious Convictions in Shaping Attitudes of Business People」，邀請國立東華大學社會學系黎德星教授主持。Smoczynski教授的主題是，探討在虔誠信仰啟發之下的宗教行為，是否可能制約經濟活動中的投機之舉，並促進受到貪瀆及地下經濟挑戰的中小企業革新勵進。這個命題的爭議點是：宗教意義的制約條件，在其道德指向之下可能會衍生出許多的模糊效應；這和「價值理性行為」本質的不確定性有關。然而那些出自宗教背景但追求純然經濟利益的企業家，幾乎不會意識到這一點。

宗教背景的企業家也有能力做出終止非正式合約的冒險決斷，並進一步與不熟悉的貿易對象建立更普遍性的企業關係網絡，這顯然與其不確定卻可期的未來利益有關。是故，僅有少數的公司能以非正式交易行為成功取得經濟效益，因為建立假設市場的流程太過複雜，經濟體難以有效掌控。根據蒐集自波蘭與臺灣的研究發現並分析後，Smoczynski教授主張，決定市場關係的因素並不僅限於傳統認知上的價格競爭，還受到公共團體、規範系統、認知結構，以及宗教等種種其他

因子的影響。

第二場由印度籍庫瑪爾教授主講「中國盂蘭盆節與印度祖先節之比較，以及它們與印度教和佛教之關連」，邀請佛光大學佛教學系宗玉燄副教授主持。從印度人心靈中發軔而出的佛教，成為南亞諸國間以價值本位教育進行文化交流的橋樑。祖先節就是一例，這種文化祭儀不止在印度境內，也透過佛教，以他種形式移植到其他國家。對已逝祖先的崇拜不僅見於印度，也見諸其他文化及國家。然而在一些大乘或南傳佛教國家的祖先崇拜儀式，似乎受到傳統印度佛教相當大的影響。庫教授的演講即在探討論述盂蘭盆節和印度祖先節（Ancestors Festival）之間的關係。

庫教授在演講中指出，從《往事書（Puranas）》等多種古代經典檢視印度的祖先節的歷史，會發現它早在吠陀時代便已存在。雖然隨著時代演進已經產生不少改變。印度各地每年根據印度曆，在雨季過後舉行為期半個月的Pitru Paksh，同樣是祭拜鬼魂的儀式。中國人則每年根據陰曆舉行盂蘭盆節（道教稱之中元節）的祭典。人們相信鬼魂與逝去的祖先，都能在此為期半個月的祭典中得到平靜。他並列舉出中、印兩國佛教的傳統、節日舉辦的時間與內容、宗教信仰價值面對「先人」的定位等角度，分析盂蘭盆節和印度祖先節的異同。

兩位教授的演講分別從不同的角度與時代背景，討論宗教在世人生活中的涉入及影響。讓與會聽眾都瞭解到，宗教是如何隨著時日遞嬗，以各種形式持續發揮著其功能。（漢學研究中心學術交流組 洪俊豪）